

『軍隊週報』 1878 年末～1879 年初

Militär-Wochenblatt, Ende 1878/Anfang 1879

Kapellmeister-Gesuch.

Eine überseeische Regierung sucht einen vorzüglichen, wenn möglich Militär-Kapellmeister für eine ihrer Marinemusiken, aus Blas-Instrumenten bestehend, auf die Dauer von 2 Jahren zu engagiren.

Englisch erwünscht, jedoch nicht absolut erforderlich, dagegen muß der Betreffende Klavierunterricht geben können. 813/12

Näheres unter J. R. 1478 durch Rudolf Mosse, Berlin SW.

Kapellmeister-Gesuch. Eine überseeische Regierung sucht einen vorzüglichen, wenn möglich Militär-Kapellmeister für eine ihrer Marinemusiken, auf Blas-Instrumenten bestehend, auf die Dauer von 2 Jahren zu engagiren. Englisch erwünscht, jedoch nicht absolut erforderlich, dagegen muß der Betreffende Klavierunterricht geben können. Näheres unter J. R. 1478 durch Rudolf Mosse, Berlin SW.

楽隊指揮者求む。ある海外の政府が、主に吹奏楽器から成る海軍軍楽隊のために卓越した人材、できれば軍楽隊長を探している。契約期間は2年。英語ができることが望ましいが必須ではない。ただしピアノの教授能力は必須。詳しくはJ. R. 1478〔の符丁〕の下、ベルリン南西ルドルフ・モッセに問い合わせられたし。

1878 年末から 1879 年初にかけての複数号に出された広告。エッケルトはこの広告か、あるいは他紙（誌）に出た同様の広告を見て、日本海軍の職に応募したのであろう。

Anzeige, erschienen in mehreren Heften des *Militär-Wochenblatts* um den Jahreswechsel 1878/79. Vermutlich hat Eckert sich auf diese

Anzeige oder eine entsprechende Anzeige in einer anderen Zeitschrift für die Stelle bei der Marine in Japan beworben.